

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022



Carlson TONG, GBS, JP
Chairman, University Grants Committee
大學教育資助委員會主席
唐家成, GBS, JP

Chairman's Foreword 主席的話

This is our first issue following the inauguration of the new HKSAR Government. First of all, on behalf of the UGC, let me express our appreciation to Mrs Carrie Lam, the former Chief Executive, for the support she gave to the UGC sector during her term. I would also like to extend our best wishes to Mr John Lee, our new Chief Executive as we celebrate the 25th anniversary of Hong Kong's return to the motherland and the inaugural of the sixth Administration of the HKSAR. President Xi Jinping stated that the next five years will be important for Hong Kong to break new ground and achieve another leap forward. The UGC will continue to render our full support to the eight UGC-funded universities in strengthening their research capability so as to contribute towards Hong Kong's development into an international innovation and technology hub under the National 14th Five-Year Plan. The UGC will continue our work in the development of young talents by actively encouraging universities to enrich the educational experience of our students and to create more opportunities for our young people so that they will have a better future.

Since the last publication of UGC Newswire, the 2019-22 triennium has been successfully concluded and the 2022-25 triennium planning submission has received Government's approval with the issue of Allocation Letters to the UGC-funded universities in late-May to confirm the allocation of student places and recurrent grants. Furthermore, I am delighted that all the eight UGC-funded universities agreed to the renewal of the University Accountability Agreement (UAA) and signed the UAAs for the 2022-25 triennium in May. The renewed UAA fully aligns with the Government's Strategic Directions for the 2022-25 triennium and responds to the community's aspiration on higher education. The UAA will help facilitate public understanding of universities' performance through indicators covering relevant areas.

On another front, in response to the fifth wave of the COVID-19 epidemic, the UGC injected an additional \$50 million funding as special grants to the eight UGC-funded universities in early April for student support services and student volunteer campaigns so that they can contribute more to the community's fight against the epidemic.

這是新一屆香港特別行政區政府上任以來的首份教資會快訊。首先，我謹代表教資會感謝前任行政長官林鄭月娥女士在任內對教資會資助界別的支持。在慶祝香港回歸祖國25周年及香港特別行政區第六屆政府就職之際，我亦謹向新任行政長官李家超先生致以最衷心的祝福。國家主席習近平提到未來五年是香港開創新局面、實現新飛躍的關鍵期。教資會會繼續大力支持八間教資會資助大學進一步提升科研實力，為香港在國家「十四五」規劃下建設國際創新科技中心作出貢獻。在培養人才方面，教資會將繼續發揮積極角色，鼓勵大學豐富學生的學習體驗，為青年創造更多機會，讓下一代有更好的未來。

自上期教資會快訊出版後，2019-22三年期已完滿結束。2022-25三年期規劃建議已獲政府批准，而我們亦已於五月底向各教資會資助大學發出撥款信件，以確定獲分配的核准學生人數指標及經常性撥款。另外，我欣悉八間大學同意更新《大學問責協議》（《協議》），並於五月正式簽署2022-25三年期的《協議》。更新後的《協議》充分反映政府就2022-25三年期的策略方向及社會對高等教育的期望，並讓公眾繼續透過相關數據了解大學在各方面的表現。

另一方面，因應第五波疫情的影響，教資會在四月初額外向八間大學合共注資第二筆5,000萬元的特別撥款，讓大學加強各類學生支援服務及組織學生參與義工活動，為社會應對疫情出一分力。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022

On the promotion of research development, following the announcement by the 2021 Policy Address, the UGC has conducted a study on the supply of and demand for publicly-funded research postgraduate (RPg) places in conjunction with the review of the allocation mechanism for the RPg places in consultation with the universities. We have commenced discussion with the Government on increasing RPg places to further strengthening the research capacity of our universities.

In response to the needs of the local research community, the Research Grants Council (RGC) has also implemented various new initiatives in 2022/23 to strengthen support for our universities' research works, including increasing budgets for the General Research Fund (GRF) and Collaborative Research Equipment Grant (CREG), as well as launching the new Young Collaborative Research Grant (YCRG), Strategic Topics Grant (STG) and collaborative research scheme with National Natural Science Foundation of China (NSFC).

The HKSAR Government's 2022 Honours List has brought great news with four incumbent/former UGC members honoured by the Government for their tremendous contributions. Both Sir David Eastwood, former UGC Member and Convenor of the Research Group together with current UGC member Professor Nancy Ip, have been awarded the prestigious Silver Bauhinia Star (SBS). Two other UGC Members – Dr Benjamin Chan received the Medal of Honour (MH) and Ms Diana Cesar was appointed as the Non-official Justice of the Peace (JP). I would like to offer my sincere congratulations to all of them for the recognition of their contribution to Hong Kong's higher education and also express my gratitude to their unwavering dedication and commitment in serving the UGC.

在推動研究發展方面，根據《2021年施政報告》宣布，我們就增加教資會資助研究院研究課程學額的可行性以及有關學額分配機制進行了研究，並諮詢各大學。教資會已就增加有關學額以進一步提升大學研究水平與政府展開討論。

此外，因應本地研究界別的需要，研究資助局（研資局）於2022/23年度推出多項新措施，以加強對大學研究工作的支持，包括增加對優配研究金和協作研究設備補助金的撥款，以及推出新進學者協作研究補助金、策略專題研究資助金和與國家自然科學基金委員會（基金委）合辦的新合作研究計劃。

香港特別行政區2022年授勳名單帶來了好消息，四位現任／前任教資會成員的卓越貢獻獲得政府嘉許。兼任研究小組召集人的前教資會成員David Eastwood爵士，以及教資會成員葉玉如教授一同獲頒銀紫荊星章。另外兩位教資會成員——陳偉佳博士和施穎茵女士則分別獲頒授榮譽勳章及獲委任為非官守太平紳士。我在此衷心祝賀他們盡心盡力服務香港高等教育而得到表揚，並感謝他們摯誠服務教資會。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China

Tel: (852) 2524 3987

Fax: (852) 2845 1596

Email: ugc@ugc.edu.hk

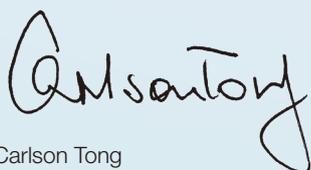
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022

Let me also give my special thanks to our outgoing members, Dr Kim Mak, Professor Joshua Mok and Dr Michael Spence for offering us invaluable and insightful advice during their tenure. At the same time, I would like to welcome the new members who have joined our UGC family over the past few months, they are (in alphabetical order of last name) –

- Professor Shearer West
Vice-Chancellor and President, University of Nottingham, UK
- Professor Rick Wong
Interim Provost, Hong Kong Baptist University
- Mr Dieter Yih
Partner, Kwok Yih & Chan, Solicitors

Last but not least, may I express my gratitude to everyone in the UGC-funded sector for contributing to the anti-epidemic work with determination and dedication. I would also like to thank the colleagues of the UGC Secretariat for their dedication and participation in various anti-pandemic initiatives during the fifth wave of the epidemic. I hope you enjoy reading this issue of the UGC Newswire. Have an enjoyable summer break and good health!

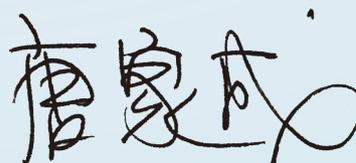


Carlson Tong

我特別感謝已卸任的麥建華博士、莫家豪教授及Michael Spence博士，感謝他們在任期間給予教資會的寶貴意見。同時，讓我歡迎過去幾個月加入我們教資會大家庭的新成員，他們是（按姓氏英文字母順序排列）—

- Shearer West 教授
諾丁漢大學校長
- 黃偉國教授
香港浸會大學暫任常務副校長
- 葉禮德先生
郭葉陳律師事務所合夥人

最後，讓我再次透過快訊感謝教資會資助界別在疫情之下堅守崗位，為抗疫工作作出貢獻。我亦感謝教資會秘書處的團隊在第五波疫情期間投入參與政府的各項抗疫工作。我希望各位喜歡今期《教資會快訊》。祝願大家身體健康，並祝大家有一個愉快的暑假!



唐家成

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Honours and Awards by the Government for UGC Members 教資會成員獲政府授勳及嘉許

The HKSAR Government's 2022 Honours List and Justices of the Peace appointments was announced on 27 July 2022. The UGC would like to offer warmest congratulations to four of our incumbent / former UGC Members who were honoured by the Government for their tremendous contributions. Please refer to the following for details of their service to the UGC and the citations from the Government.

香港特別行政區政府2022年授勳及委任太平紳士名單於本年7月27日公布。教資會向四位獲得政府嘉許其卓越貢獻的現任/前任教資會成員致以最熱烈的祝賀。四位成員在教資會服務的詳情及政府的嘉許語載於下文。



Sir David Stephen EASTWOOD
(UGC Member from January 2011 to 31 December 2021)

David Stephen EASTWOOD 爵士
(2011年1月至2021年12月擔任教資會成員)

Sir David Eastwood is awarded SBS in recognition of his meritorious service to Hong Kong's higher education sector. With his profound knowledge and experience, Professor Eastwood has provided insightful advice to the UGC and its sub-committees on major reviews on research policies.

David Eastwood爵士獲頒授銀紫荊星章，以表揚他對香港高等教育界作出的非凡貢獻。David Eastwood爵士學識淵博，經驗豐富，屢就重大研究政策檢討工作，向教資會及其轄下委員會提出真知灼見，建樹良多。



Professor IP Yuk-yu, Nancy
(UGC Member since April 2018)

葉玉如教授
(自2018年4月起擔任教資會成員)

Professor Ip is awarded SBS in recognition of her meritorious public service and outstanding research achievement. Being a renowned world-class academic in neuroscience, Professor Ip is devoted to research in neural functions as well as drug discovery for neurodegenerative diseases such as Alzheimer's and Parkinson's diseases. The remarkable research results she achieved have profound impacts to the world.

葉教授是國際著名的神經生物學學家，現獲頒授銀紫荊星章，以表揚其傑出的公共服務和卓越的研究成果。葉教授致力研究神經系統的發育和功能，以及阿爾茨海默氏症、帕金森症等神經退行性疾病的藥物研發，其研究成果對世界產生了深遠的影響。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022



Dr CHAN Wai-kai, Benjamin
(UGC Member since September 2021)

陳偉佳博士
(自2021年9月起擔任教資會成員)

Dr Chan is awarded MH in recognition of his community service in Sha Tin District, particularly his contributions to the promotion of arts and culture in the district.

陳博士盡心竭力為沙田區服務，尤其在推廣區內藝術文化方面，貢獻良多，現獲頒授榮譽勳章，以資表揚。



Ms CESAR, Diana Ferreira
(UGC Member since April 2019)

施穎茵女士
(自2019年4月起擔任教資會成員)

Ms Cesar was appointed as the Non-official JP under section 3(1)(b) of the Justices of the Peace Ordinance (Cap. 510) in recognition of her distinguished public and community service rendered to Hong Kong.

施女士依據《太平紳士條例》(第510章)第3(1)(b)條，獲委任為非官守太平紳士，以表揚她熱心服務香港社會。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China

Tel: (852) 2524 3987

Fax: (852) 2845 1596

Email: ugc@ugc.edu.hk

Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊

八月 August 2022

University Accountability Agreement for the 2022-25 Triennium 2022-25 三年期《大學問責協議》

The UAA seeks to enhance accountability and transparency of university performance in the UGC-funded sector. The first set of the UAAs for the 2019-22 triennium between the UGC and individual universities was signed in 2019.

We are delighted that after several months of constructive dialogues between the UGC and the universities, and with the valuable and insightful advice offered by UGC Members, the renewal exercise of the UAA has come to fruition which culminated in the signing of the renewed UAAs for the 2022-25 triennium in May 2022. Modelling on the UAA for the 2019-22 triennium, the renewed set has been updated to reflect four Strategic Directions from the Government and the principles underpinning the allocation of funding in the 2022-25 triennium. The performance indicators thereunder have also been refined to cover a wider spectrum of activities, such as learning experience outside classrooms, student participation in entrepreneurship activities, support for students with special educational needs, learning experience in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and institutional goals in environmental sustainability, etc. Members of the public are welcome to visit UGC's website for the renewed UAA.

The renewal of the UAA realises UGC's shared vision with the universities of a dynamic and transparent framework on university accountability that addresses evolving societal needs and public aspirations on Hong Kong's higher education sector. It will continue to be instrumental in strengthening university governance and upholding institutional autonomy for the UGC-funded sector.

《協議》旨在提升教資會資助大學的問責性及大學績效表現的透明度。教資會分別與各大學於2019年簽署了首份適用於2019-22三年期的《協議》。

我們與大學連月來進行多次具建設性的討論，同時參考了教資會成員的精闢建議，順利完成《協議》的檢討工作，並於五月正式就2022-25三年期簽署更新的《協議》。以2019-22三年期的《協議》為基礎，更新後的《協議》充分反映政府的四大策略方向及分配2022-25三年期撥款的原則。《協議》的成效指標亦已優化並涵蓋更廣泛的活動，例如：課外學習體驗、學生對創業活動的參與、對有特殊教育需要學生的支援、粵港澳大灣區學習體驗，以及院校在環境可持續發展方面的目標等。歡迎市民瀏覽教資會網頁閱覽更新後的《協議》。

更新《協議》落實了教資會與大學的共同願景，透過一個與時並進及開誠佈公的大學問責框架，回應不斷變化的社會需求和公眾對香港高等教育界的期望。《協議》將繼續發揮其作用，加強大學管治並體現教資會資助界別的院校自主。

UAA for 2022-25 Triennium
2022-25三年期大學問責協議



📍 中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
☎ Tel: (852) 2524 3987
📠 Fax: (852) 2845 1596
✉ Email: ugc@ugc.edu.hk
🌐 Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Planning Exercise for the 2022-25 Triennium 2022-25 三年期規劃工作

Subsequent to the decision of the Chief Executive-in-Council in January 2022 on the student number targets and recurrent funding in the 2022-25 triennium, the Legislative Council (LegCo) Panel on Education was briefed on the topic. After the Finance Committee's approval of the Appropriation Bill 2022 on 4 May 2022, the UGC issued the Allocation Letters to the universities on 26 May 2022 to confirm the allocation of student places and recurrent grants to the universities in the 2022-25 triennium as well as to convey the specific advice on the manpower-planned programmed by relevant Government bureaux/departments. For further details of the triennial funding arrangement, please refer to the LegCo Brief issued by the Education Bureau available on LegCo's website.

The UGC is thankful to the universities for their full co-operation throughout the Planning Exercise as well as their proactive responses to the public expectations on excellence in teaching and research for our higher education sector. The UGC looks forward to joining hands with the universities to deliver on the priorities and achieve the objectives for the 2022-25 triennium.

在行政長官會同行政會議於2022年1月決定八所教資會資助大學的經常撥款及學位分配後，立法會教育事務委員會已就此作出討論，而立法會財務委員會其後亦已於2022年5月4日通過《2022年撥款條例草案》。教資會隨即於2022年5月26日向大學發出撥款信件，確定2022-25三年期獲批核的學位分配及補助金金額，並向大學轉達相關政府部門就特定人力需求課程的建議。如欲進一步了解三年期撥款安排的詳情，請於立法會網頁參閱教育局發出的立法會參考資料摘要。

教資會感謝大學全面配合這次三年期規劃工作，亦感謝大學積極回應公眾對教學及研究兩方面均精益求精的期望。展望未來，教資會會與大學攜手合作，共同努力達成2022-25三年期的發展重點和目標。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Driving Research 推動研究

UGC and RGC have always strived to promote research excellence in our universities. In response to the needs of the local research community, RGC has implemented a number of new initiatives in 2022/23 to strengthen support for local universities' research.

Increasing the budget for the General Research Fund

After the \$20-billion injection into the Research Endowment Fund by the Government in 2019, the budget for GRF has increased from \$600 million in 2018/19 to \$788 million in 2021/22 (more than 30%). As there have been calls from the local research community for increasing the grant size per funded GRF project in order to catch up with the continued rise in research cost, RGC has increased the budget for GRF by \$200 million (approximately 25%) to \$988 million in 2022/23.

Launching Young Collaborative Research Grant and increasing the budget for the Collaborative Research Equipment Grant

Two new initiatives were introduced under the Collaborative Research Fund starting from 2022/23 on a three-year pilot basis, including (1) the launch of YCRG to support early-stage researchers in gaining experience in leading and managing collaborative research, so that they will be better prepared in competing for larger collaborative research funding in the next stage of their career. With an annual budget of \$50 million, it is expected that ten YCRG projects can be funded each year; and (2) the increase of annual budget for the CREG from \$50 million to \$100 million for supporting the acquisition of major research facilities or equipment which can be used for collaborative research and otherwise difficult to be afforded by one university.

Launching a new Strategic Topics Grant

RGC has earmarked \$150 million for launching the STG in July this year to support UGC-funded universities to conduct collaborative interdisciplinary researches which can better equip Hong Kong overcoming imminent challenges and tapping fast-evolving opportunities such as those brought by the National 14th Five-Year Plan. RGC will invite UGC-funded universities to submit applications of research projects under five chosen topics.

教資會及研資局一直致力推動香港的學術研究達致卓越。因應本地研究界別的需要，研資局於2022/23年度推出多項新措施，以加強對本地大學研究工作的支持。

增加對優配研究金的撥款

政府於2019年向研究基金注資200億元後，優配研究金的預算已從2018/19年度的6億元增至2021/22年度的7.88億元（增幅超過30%）。研資局於2022/23年度進一步增加優配研究金的預算至9.88億元（增幅約25%），以滿足本地研究界別對加大每個研究項目撥款規模的需求，從而應付持續上升的研究成本。

推出新進學者協作研究補助金及增加對協作研究設備補助金的撥款

自2022/23年起，協作研究金以試驗形式推行兩項為期三年的新措施，包括(一)推出新進學者協作研究補助金以支持新進學者進行協作研究，增進經驗，以備將來競逐更具規模的協作研究撥款。資助撥款為每年5,000萬元，預計每年可資助十個相關研究項目；及(二)把協作研究設備補助金每年的資助撥款由5,000萬元增加至1億元，以資助學者購置單一大學難以負擔的大型研究設備或儀器進行協作研究工作。

推出新的策略專題研究資助金

研資局已預留1.5億元以於今年7月推出一項新的策略專題研究成立資助金，讓各教資會資助大學進行跨學科集體學術研究，以助香港應對挑戰及把握例如有關國家「十四五」規劃為香港帶來的發展機遇。研資局將邀請各教資會資助大學就五個研究題目提出申請。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022

Joint Research Scheme (JRS) with National Natural Science Foundation of China

The JRS with NSFC aims to promote collaboration between researchers / research teams in Hong Kong and the Mainland on the basis of complementing existing strengths of both sides. In view of the high popularity of the scheme, RGC would increase the budget from \$35 million in 2021/22 to \$47.5 million in 2022/23 to support ten more projects each year.

To further enhance research collaboration between Hong Kong's research community and their counterparts in the Mainland, a new scheme has been launched jointly with NSFC in 2022/23 to support large scale collaborative research across disciplines and / or across universities in the Mainland and Hong Kong, with a view to enhancing the research output and impact on both sides. RGC has agreed to fund ten projects annually at a total of \$36 million for 2022/23.

Hong Kong Research Portal

The Hong Kong Research Portal (the Portal) was launched in January this year to provide more comprehensive information on Hong Kong's research landscape, including the various publicly-funded research opportunities, and raise public awareness of the contribution made by the local research community. The Portal also offers practical advice and insights for those who aspire to pursue research careers. Members of the public and local researchers are welcome to visit the Portal to obtain the latest information about Hong Kong Research.

國家自然科學基金委員會及研究資助局聯合科研資助基金計劃

聯合科研資助基金計劃的目的是在兩地優勢互補的基礎上，促進內地與香港研究人員及團隊在學術研究上的合作。有見計劃廣受歡迎，研資局的預算由2021/22年度的3,500萬元增至2022/23年度的4,750萬元，用以資助額外十個項目。

為進一步推動香港研究界與內地夥伴的科研合作，研資局與基金委於2022/23年度推展一個新的合作研究計劃，資助內地及香港跨學科、跨院校的合作研究重點項目，以持續提升內地與香港的研究成果與影響力。研資局將於2022/23年度投放3,600萬元，以資助十個研究項目。

「香港研究一站通」

「香港研究一站通」(網站) 於今年1月正式啟用。網站旨在於香港研究領域的各方面，為公眾提供更全面的資訊，包括各種以公帑資助的研究機遇，並讓公眾對本地研究界所作的貢獻，有更深入的了解。網站亦提出實用的建議和見解，供有志投身研究的人士參考。歡迎市民及本地研究員瀏覽以獲取有關香港研究領域的最新資訊。

HK Research Portal
「香港研究一站通」



Hong Kong Research Portal
「香港研究一站通」

📍 中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
☎ Tel: (852) 2524 3987
📠 Fax: (852) 2845 1596
✉ Email: ugc@ugc.edu.hk
🌐 Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊

八月 August 2022

Support for Campus Development 支援校園發展

We are pleased that The University of Hong Kong (HKU) has recently completed the construction works of its new academic building at No. 3 Sassoon Road, a major project under the UGC Capital Programme. A ceremony was held on 5 July 2022 to mark the completion of the project. The new academic building is a timely addition of much-needed teaching facilities such as lecture theatres, simulation teaching laboratories and learning commons for the training of healthcare professionals. It will house the School of Nursing and School of Chinese Medicine, while improving also the pedestrian connection from Sassoon Road and Pokfulam Road to the Queen Mary Hospital.



*New academic building at No. 3 Sassoon Road
沙宣道3號新教學大樓*

The UGC is also encouraged that the LegCo has approved a total of \$1,128.2 million in July 2022 for two capital projects, namely the New Research Building 1 of The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and the New Academic Building in the Tai Po Campus of The Education University of Hong Kong (EdUHK). HKUST's new research building will provide facilities for research, industrial collaboration and translational activities in multiple disciplines of science, engineering, technology and innovation; whilst the new academic building in EdUHK will provide facilities supporting the application and integration of education technology, pedagogy and interactive learning, especially in the context of STEM and AI education. These two projects are funded under the \$16 billion dedicated provision for enhancing and refurbishing campus facilities announced by the Government in 2019. The UGC Secretariat will work closely with the two universities to ensure smooth implementation of these two projects.

我們欣悉香港大學(港大)最近完成了位於沙宣道3號的新教學大樓建造工程。這是教資會基本工程計劃下其中一項大型項目。港大於2022年7月5日舉行了開幕典禮，標誌著項目竣工。新教學樓適時增加了大學培訓醫護專業人員所需的教學設施，例如演講廳、模擬教學實驗室和學習共享空間。新大樓將容納護理學院及中醫藥學院，同時改善連接沙宣道和薄扶林道通往瑪麗醫院的行人通道。



Professor James Tang, Secretary-General of the UGC (3rd from the right) at the ceremony for the new academic building at No. 3 Sassoon Road.

大學教育資助委員會秘書長鄧特抗教授(右三)出席沙宣道3號新教學大樓開幕典禮。

教資會亦樂見立法會於2022年7月批准撥款合共11億2,820萬元予兩個基本工程項目，即香港科技大學(科大)的新科研樓1和香港教育大學(教大)的大埔校園新教學大樓。科大的新科研大樓主要為科學、工程、科技和創新等多個領域的研究、產業合作和轉化活動提供設施。教大的新教學大樓提供的設施則會用以支持教育科技、教學法和互動學習的應用與融合，當中尤以科學、科技、工程和數學及人工智能教育範疇為然。這兩個項目均由政府於2019年公布供增建或翻新大學校舍設施的160億元預留專款撥款興建。教資會秘書處將與兩所大學緊密合作，確保這兩個項目順利進行。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Review of the Allocation Mechanism of Research Postgraduate Places 研究課程研究生學額分配機制檢討

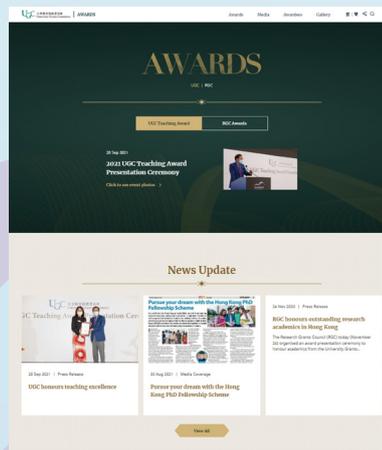
The UGC endorsed in June 2021 that a thorough review be conducted on the allocation mechanism of the publicly-funded RPg student places. The Working Group on the Review of the Allocation Mechanism of RPg Places (WGRP) under the aegis of the Research Group has been established by the UGC to conduct the review and look into the feasibility of increasing publicly-funded RPg places in response to the 2021 Policy Address. Universities provided feedback on the proposed new allocation mechanism during the consultation in April 2022. The UGC will discuss with the Government for an increase in RPg places. Pending the outcome of the discussion with the Government, the UGC will seek to finalise the allocation mechanism as early as possible.

教資會於2021年6月通過對公帑資助研究院研究課程學額分配機制作全面檢討。教資會已於研究小組下成立檢討研究課程研究生學額分配機制工作小組，以檢討有關機制，以及回應2021年《施政報告》之建議，探討增加公帑資助研究院研究課程學額的可行性。大學已於2022年4月就檢討建議提供意見，教資會將會與政府商討增加有關學額，並在得悉結果後，儘早確定分配機制。

Thematic Website on Awards 資助獎項的專屬網站

A dedicated website (<https://awards.ugc.edu.hk/>) - Thematic Website on Awards, has been launched recently to pay tribute to the awardees receiving UGC and RGC awards and recognize their achievements. An archive of the recipients over the past years is also included in the website to promote public recognition of the recipients and the prestige of the awards.

為表揚獲教資會及研資局資助的獎項得獎者，秘書處最近設立了一個有關獎項的專屬網站Awards (<https://awards.ugc.edu.hk/>)，對獲獎者致敬及表揚他們的成就。此外，網站亦收錄了歷年獲獎者的名單，讓公眾更認識獲獎者和提升獎項的聲望。



Thematic Website on Awards
資助獎項的專屬網站

Thematic Website on Awards
資助獎項專屬網站



中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

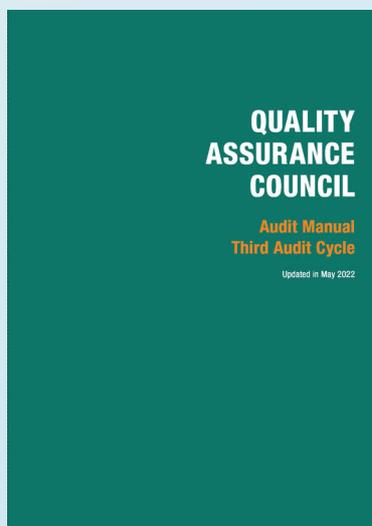
Third Audit Cycle of the Quality Assurance Council 質素保證局第三輪質素核證週期

Established under the aegis of the UGC as a semi-autonomous body, the QAC conducts quality audits to bring in international and local peer perspectives on the quality of educational experience offered by the eight UGC-funded universities. The next round of quality audits, i.e. third audit cycle, will cover all programmes at all levels of study based on a "fitness for purpose" approach. In view of the evolving pandemic situation, the QAC conducted a consultancy study on the possibility of adopting virtual quality audits (VQAs) for the third audit cycle. The study suggests that while there are technical/practical challenges associated with VQAs, it has become more common for the higher educational sector around the world to adopt VQAs since the onset of the COVID-19 pandemic. The experiences globally have also demonstrated that, with clear guidance in place and mutual understanding among the participants, the quality of the evaluation in online reviews would not be compromised. Given the maturity of the UGC-funded universities and the available evidence on their teaching quality, the QAC agreed that conducting VQAs for the third audit cycle should be as effective and credible as physical audits so long as appropriate measures are adopted to mitigate the technical/practical challenges for the audit processes.

On the basis of the findings, the QAC has promulgated an updated Audit Manual for the Third Audit Cycle (Audit Manual) to ensure its compatibility with the requirements for VQAs too. In particular, the updated Audit Manual reflects the revision of the audit criteria in response to the systematic adoption of virtual teaching and learning, as well as set out an indicative audit programme for VQAs and guidance to participants. The QAC will further consider whether the third audit cycle would be conducted in-person or virtually in due course before the first audit meeting in March 2023.

作為教資會轄下的一個半獨立機構，質保局進行質素核證工作，為八所教資會資助大學的學習體驗質素引入國際及本地同儕的觀點。下一輪質素核證工作，即第三輪質素核證週期，將按「切合所需」的原則進行，涵蓋各修課程度的所有課程。鑒於疫情持續變化，質保局就第三輪質素核證週期以虛擬質素核證進行的可行性進行了顧問研究。研究顯示，虛擬質素核證在技術上及實際操作確有挑戰，但自2019冠狀病毒病疫情爆發以來，虛擬質素核證在其他地區的高等教育界越見普遍。世界各地的經驗亦展示，在妥當清晰的指引以及參與者相互了解之下，線上評審無損評估質素。考慮到教資會資助大學處於成熟的發展階段，過往亦有證據證明其教學質素，質保局同意只要在核證過程中採取適當的措施紓解技術或實際操作上的困難，第三輪質素核證週期透過虛擬質素核證進行將與實地核證同樣有效及可信。

在研究結果的基礎之上，質保局發佈了第三輪質素核證週期《核證便覽》更新版，以確保有關指引亦適用於虛擬質素核證。《核證便覽》更新版已反映系統性虛擬教學核證標準的修訂，並為虛擬質素核證制訂暫定的核證行程及參與者的指引。在2023年3月首個核證會議前，質保局將適時進一步考慮第三輪質素核證週期會以實體或虛擬形式進行。



Audit Manual (Updated in May 2022) for the Third Audit Cycle
第三輪質素核證週期的核證便覽 (2022年5月更新)

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Student-Athlete Learning Support and Admission Scheme 學生運動員學習支援及入學計劃

With the remarkable achievement of Hong Kong's outstanding athletes in the Tokyo 2020 Olympic Games, Tokyo 2020 Paralympic Games and the 14th National Games, as well as the announcement that Hong Kong will co-host the 15th National Games with Guangdong and Macao in 2025, the UGC stepped up the support for our outstanding student-athletes in partnership with the universities by launching the Student-Athlete Learning Support and Admission Scheme (SALSA Scheme) in the 2022-25 triennium with a funding commitment of up to \$100 million.

The SALSA Scheme will facilitate the admission of outstanding Hong Kong athletes to the UGC-funded universities in a focused, multi-pronged and personalised manner. First of all, the universities have introduced direct admission schemes or streamlined existing admission channels targeted for prospective students with remarkable achievements in sports. In the 2022-25 triennium, the UGC will allocate additional funding to the universities for personalised support to student-athletes at central and individual levels, such as the appointment of Student-Athlete Support Coordinators for one-stop guidance and support from admission to graduation, as well as additional personal teaching assistants to enhance academic support for student-athletes at the individual level. The UGC will provide funding support to universities in the form of Central Support Grant of \$1 million for each university per academic year; and Individual Support Grant at a rate of \$150,000 per eligible student-athlete so as to encourage universities to support as many student-athletes as possible. You are welcome to read two articles published in local newspapers to learn more about the perspectives of universities, athletes and the sports sector on the SALSA Scheme.

本港傑出運動員在東京2020奧運會、東京2020殘疾人奧運會和第十四屆全國運動會（全運會）均創下佳績。適逢粵港澳三地亦將於2025年共同承辦第十五屆全運會，教資會在2022-25三年期預留1億元撥款，與資助大學攜手推出「學生運動員學習支援及入學計劃」（「學生運動員計劃」），以加強對傑出學生運動員的支援。

「學生運動員計劃」將以聚焦、多管齊下和個人化的方式促進香港傑出運動員入讀教資會資助大學。首先，各大學均特別為在體育方面具有非凡成就的準學生推出直接錄取計劃或簡化現有入學渠道。教資會亦會在2022-25三年期向大學提供額外撥款，讓大學在中央和個人層面為學生運動員提供專屬支援，例如透過聘任學生運動員支援統籌專員，為學生運動員由入學至畢業提供一站式指導及支援。大學亦將增聘個人教學助理，在個人層面加強對每位學生運動員在學業上的支援。教資會會向每所大學每學年撥款100萬元作中央支援，並就每名合資格的學生運動員額外增撥15萬元予大學作個別支援，以鼓勵大學支持更多學生運動員。歡迎瀏覽以下兩篇在本地報章刊登的報導，從大學、運動員及體育界的角度進一步了解「學生運動員計劃」。

News Article from SCMP
南華早報報導



News Article from Ming Pao
明報報導



中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022



學生運動員學習支援及入學計劃

二〇二二年二月

In support of the SALSA Scheme, heads of the eight UGC-funded universities signed signifying documents with the Secretary-General of the UGC, Professor James Tang (second row, second right), in the presence of the Chairman of the UGC, Mr Carlson Tong (second row, second left) in February 2022.

今年2月，在教資會主席唐家成（第二排左二）見證下，八所教資會資助大學的校長與教資會秘書長鄧特抗教授（第二排右二）簽署意向文件，以示他們對「學生運動員計劃」的支持。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Injection to Special Grant for Student Support Services in response to the COVID-19 Pandemic 疫情期間加強大學學生支援服務的特別撥款

The UGC provided a Special Grant for Student Support Services of \$50 million back in November 2020 to the UGC-funded universities to tide over the difficult times in response to the COVID-19 pandemic. The eight universities have been utilising the funding to take forward a total of 75 initiatives in the 2020/21 and 2021/22 academic years, covering the areas of psychological counselling, mental well-being and career planning and development, as well as physical fitness and healthy lifestyle, to take care of the different needs of students. The funding period was originally planned to run till June 2022.

Given the severe impact of the fifth wave of the COVID-19 pandemic on university students and the wider community in Hong Kong, the UGC decided to inject another \$50 million into the Special Grant in early April 2022, thereby raising the total contribution to \$100 million. The funding period of the Special Grant has also been extended by 18 months to last until 31 December 2023. Apart from extending and/or expanding existing initiatives, universities are also encouraged to deploy the additional funding to organise student volunteer campaigns and activities for anti-epidemic and community recovery efforts. We are pleased to note that the universities will make good use of the funding by rolling out 27 new projects as well as sustaining another 60 existing initiatives for the benefits of students and the wider community. We have also published two articles in local newspapers in May 2022 on the joint efforts by the UGC and the UGC-funded universities in the fight against the pandemic.

教資會於2020年11月向教資會資助大學提供5,000萬元作為學生支援服務的特別撥款，以支援學生應對2019冠狀病毒病疫情的困境。八所大學已利用該筆撥款在2020/21及2021/22學年期間推展75項計劃，範圍涵蓋心理輔導、精神健康、職業規劃及發展、體能及健康生活等，關心學生在不同方面的需要。撥款期原定於2022年6月結束。

鑑於第五波疫情對大學學生和香港廣泛社會帶來嚴重影響，教資會在今年四月初決定向此計劃額外注資5,000萬元，即整項計劃提供合共1億元撥款，並將計劃撥款期延長18個月至2023年12月31日。除了延續或擴展現有的支援服務外，教資會亦鼓勵大學善用額外撥款組織學生參與抗疫及社會復常相關的義工活動。我們很高興見到大學會利用這筆資金推出27項新措施及延續60項現有計劃，讓學生及整個社區均可受惠。我們亦在2022年5月於本地報章刊登兩篇報導，介紹教資會與資助大學攜手對抗疫情的聯合工作。

News Article from Sing Tao Daily
星島日報報導

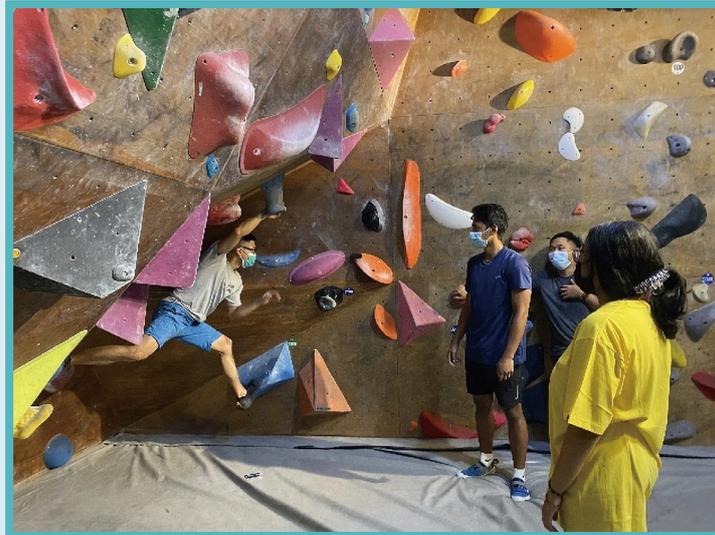


News Article from Ming Pao
明報報導



中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊 八月 August 2022



Universities have been utilising the funding to take forward a number of initiatives, such as in the areas of mental well-being, physical fitness and healthy lifestyle, to take care of the different needs of students.
大學已利用撥款推展多項計劃，範圍涵蓋如精神健康、體能及健康生活等，照顧學生的不同需要。

中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓
7/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China
Tel: (852) 2524 3987
Fax: (852) 2845 1596
Email: ugc@ugc.edu.hk
Website: www.ugc.edu.hk

教資會快訊
八月 August 2022

Support in anti-epidemic work 支援抗疫

As a government department under the Education Bureau, the UGC Secretariat had rendered full support for various anti-pandemic initiatives. In particular, staff of the UGC Secretariat participated in five rounds of Restriction-Testing Declaration Operations from March to July 2022. Colleagues also took part in the preparation of anti-epidemic service bags. The UGC Secretariat will continue stay vigilant and support the fight against the pandemic.

作為教育局轄下政府部門，教資會秘書處全力支持各項抗疫工作。當中，教資會秘書處員工在2022年3月至7月期間，參與了五輪限制與檢測宣告的行動。同事亦參與防疫服務包的準備工作。教資會秘書處會繼續時刻保持警覺，支援抗疫。



Restriction-Testing Declaration Operation in Kwai Shue House, Lei Muk Shue Estate on 24 March 2022
2022年3月24日於梨木樹邨葵樹樓執行限制與檢測宣告行動



Packing of anti-epidemic service bags in Queen Elizabeth College on 31 March 2022
2022年3月31日於伊利沙伯中學包裝防疫服務包